

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMMo55

Édition critique
------------------

**1248, avril**

*Type de document:* charte: don en aumône

*Objet:* Don par Warnier, châtelain de Mousson, à l'abbaye de Saint Arnoul de Metz, de Thomasset, fils de Jacquemin de Morville, et Isabelle, sa femme, qui paieront un cens annuel de six deniers à la Saint Arnoul.

*Auteur:* Warnier châtelain de Mousson

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* abbaye de Saint Arnoul de Metz

*Autres Acteurs:* Thomasset, fils de Jacquemin de Morville, et Isabelle, sa femme

*Rédacteur:* scriptorium de l'abbaye Saint Arnoul de Metz [pal]

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* AD MM E 110, seigneurie de Morville-sur-Seille

*Verso:* Castellanus de Monceons dedit nobis heredes Jacobi de Morvilate (XIII<sup>e</sup> s.) Dous dez hoirs Jaiquemins de Morvillate fait par lou chastellain de Monsons (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Je, Warniers, chateluns de Monçons, **2** fas savoir à-tous·/. **3** que je ai donnei \2 por Deu, en aumone· à-Deu *et* à Seint Arnoul *et* à-l' abei de Seint Arnoul· Thomaset, \3 le fil Jakemin de-Morville· *et* Ysabel, <sup>[1]</sup> sa feme, à-tenir à-tous jors· franchement· ous *et* \4 lor hers· par ·VI/. d· meseins de cens· qu'il *et* lor heir paierunt chacon en· à-la \5 foirre seint Arnoul· à-tous jors· a-seint Arnoul· **4** Ne je, ne mi heir en aus ne \6 en lor hers ne poons, ne ne devons rien <sup>[2]</sup> penre ne demander· ou que il meignent· \7 fors solement les droitures de lor terres que il tenrunt de moi *et* de mes hoirs· \8 **5** Ne li diz abbes ne nus de par Seint Arnoul ne lor puet ne ne doit rien penrre \9 dou-lor, fors solement les ·VI/. d· meseins només· **6** Et por-ce que se soit ferme cho\10se *et* astable· **je**, li devans diz Warniers, chateleins de Monçons, ai mis mon ceel \11 en ces· lettres presentes, **7** qui furent faites en avri· l'en qui l[i] <sup>[3]</sup>-miliaires corr[o]it <sup>[4]</sup> par \12 mil· CC <sup>[5]</sup>· *et* quarante <sup>[6]</sup> *et* VIII ans·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> y- avec point suscrit.

<sup>[2]</sup> r- avec ductus de majuscule.

<sup>[3]</sup> Ms.: par dittographie *lu*.

<sup>[4]</sup> Ms.: *corrit*.

<sup>[5]</sup> CC avec a suscrit.

<sup>[6]</sup> -a- suscrit.